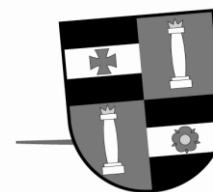


- **Betreuungsperson für älteres Ehepaar** (85, 87) stundenweise **gesucht**. Tel. Theo 335 5802522 oder Stephan Tel. 338 9988494;
- Für unsere **Kindertagesstätte in Völs am Schlern** suchen wir ab Juli/August eine **Leiterin in Vollzeit** und ab sofort **Kinderbetreuerinnen in Voll- oder Teilzeit**: Vorzugsweise Ausbildung zur Fachkraft für die Kinderbetreuung oder Ausbildung zur Tagesmutter/zum -vater. Sehr gute Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache. Interesse für die Themen der Frühpädagogik und der familienergänzenden Kleinkindbetreuung. Wir bieten ein spannendes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet in der Kinderbetreuung, ein umfangreiches Weiterbildungsangebot und die Möglichkeit, persönliches Wissen, Können und Ideen einzubringen. Interessiert? Dann sende deine Bewerbung an jobs@tagesmutter-bz.it.
- Vinzenzhaus – Seniorenwohnheim der Sozialgenossenschaft zum Hl. Vinzenz Bozen sucht ab sofort **leitende Köchin/ Koch in Teil- oder Vollzeit**. Wir bieten ein sehr gutes Betriebsklima und geregelte Arbeitszeiten. Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: info@vinzenzhaus.it, Tel. 0471 097300 - www.sozialgenossenschaft-vinzenz.it;
- Flora Alpin Roof sucht für die Sommersaison **Mitarbeiter im Service und einen Koch**. Info bitte an Tel. 351 6795454;
- Stolz Natur Eis sucht für die Sommersaison **Eisverkäufer**, Voll- oder Teilzeit. Info an Tel. 335 6648213;
- Hotel Stefaner Tiers sucht ab sofort **Koch/Köchin und Küchenhilfe** (auch Studentin oder Praktikant/in, Voll- oder Teilzeit), 3 bis 6 Tage Woche möglich. Wir freuen uns auf deine Bewerbung. info@stefaner.com, Tel. 0471 642175;
- **Sto cercando un lavoro**, solo per una giornata alla settimana, che é il **giovedì**, possibilmente a Tires, Fié, Siusi o Bolzano. Tel. 351 1919836
- Wir **suchen kleine Wohnung/Zimmer für 2 Personen** vom 01.06. – 01.11.2023. **** Artnatur Dolomites, Seis, Tel. 0471 706 174 info@artnatur-dolomites.com;
- Metzgerei Silbernagl-Kastelruth **sucht für Mitarbeiter kleine Wohnung** in Kastelruth, Seis, Völs oder Waidbruck. Tel. 0471 711113 oder E-Mail info@metzgerei-silbernagl.it;
- **Suche 2- oder 3-Zimmerwohnung** im Schlerngebiet langfristig zu mieten. Habe eine unbefristete Stelle und kann Referenzen bieten. Tel. 351 2384051
- **Coppia cerca appartamento** da subito. Sabrina tel. 347 0034163, Gianni tel. 347 0668116 oppure Alpin Sports Company tel. 0471 707641;
- Familie **sucht 3-4-Zimmerwohnung oder Haus** im Schlerngebiet. Tel. 380 7697678
- Junges einheimisches Paar (beide mit unbefristeten Arbeitsvertrag) **sucht eine 3-Zimmer-Wohnung zur Miete** in Kastelruth und Umgebung. Wenn möglich mit Abstellplatz für 2 Autos. Tel. 380 6967300
- Einheimische Völserin **sucht eine 2-Zimmerwohnung** in Völs. Tel. 349 4432617



Kleinanzeiger
Piccoli annunci

VÖLS AM SCHLERN | FIÈ ALLO SCILIAR

Nr. 11/2023 vom/dal 01.06.2023 bis/al 16.06.2023

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE - COMUNICAZIONI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

- ACHTUNG: Kurzzeitige **UNTERBRECHUNG DER TRINKWASSERVERSORGUNG** am **Montag, 05. Juni 2023** von 08.00 bis 11.00 Uhr wegen Bauarbeiten in **OBERAICHA**.
- ATTENZIONE: **INTERRUZIONE TEMPORANEA DELL'APPROVVIGIONAMENTO dell'acqua potabile lunedì 05 giugno 2023** dalle 08:00 alle 11:00 a causa di lavori di costruzione ad **AICA DI SOPRA**.

VERSCHIEDENES

- Das **Freibad Telfen öffnet ab 1. Juni** für die Sommersaison für Spiel und Spaß.
- Speziell für Liebhaber der **regionalen Küche** finden vom **2. bis zum 19. Juni** die „**Schlerngenuss Dolomites**“ Wochen statt. Im Vordergrund stehen in 10 Gastbetrieben Gerichte mit Zutaten, die zu 100% aus der Dolomitenregion Seiser Alm stammen. Alle teilnehmenden Betriebe, Rahmenveranstaltungen und weitere Infos: www.seiseralm.it/schlerngenuss.
- **Ausflug der Senioren zur Orchideenwelt** nach Gargazon am **07.06.2023**. Abfahrt mit Linienbus 170 um 12.50 Uhr Bar Flora bis Bozen, dort weiter mit Bus um 13.45 Uhr nach Gargazon, dort Besichtigung der Orchideenwelt. Der Eintritt ist frei. Anschließend Kaffeepause und wieder mit Linienbussen retour. Buskarte nicht vergessen. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer/innen.
- **Hatha Yoga Evening** mit Martina am kleinen Steg Altes Gasthaus am Völser Weiher mit anschließendem **indischem Abendessen, Mittwoch, 07.06., 21.06., 28.06. und 05.07.2023** von 18.00 – 19.00 Uhr, Abendessen ab 19.00 Uhr. Yogamatte mitbringen, 35 € pro Abend, Anmeldung Gasthaus Völser Weiher Tel. +0471 1550799 oder Martina +39 339 2672853. Bei schlechtem Wetter entfällt die Veranstaltung.
- **Feuerlöcherprüfung: Am Samstag, 10. Juni** von 8.00 - 12.00 Uhr organisiert die **Feuerwehr Völs** eine Feuerlöcherprüfung **im Gerätehaus** mit einem dazu befähigten Unternehmen. Die Feuerwehr möchte alle Besitzer von Feuerlöschern darauf hinweisen, dass eine regelmäßige Überprüfung der Funktionstüchtigkeit im eigenen Interesse wichtig und gesetzlich verpflichtend vorgeschrieben ist. Es werden auch neue Feuerlöcher und Löschdecken zum Verkauf angeboten.
- Der **Fotograf Ulrich Wienand**, der auch für die fotografische Gestaltung des neuen Kirchenführers verantwortlich ist, zeigt in der Zeit vom **10.6.2023 bis zum 18.6.2023** in der Galerie Völs eine **Fotoausstellung** unter dem Motto „**Völser Kirchen und Menschen** –

Redaktionsschluss am Mittwoch 18.00 Uhr; Mitteilung in den Briefkasten „Kleinanzeiger“ der Gemeinde oder kleinanzeigervoels@gmail.com

Chiusura di redazione: ore 18:00 del mercoledì, annunci nella casella postale „piccoli annunci“ oppure a kleinanzeigervoels@gmail.com

Die nächste Ausgabe erscheint am 16.06.2023 (bis 30.06.2023)

Prossima uscita il 16.06.2023 (fino al 30.06.2023)

- ein ungewohnter Blick“. Die Vernissage findet am **10.6.2023** um 17.30 Uhr statt, die Finessage mit Helmut Stampfer am 18.6.2023 um 18.00 Uhr.
- **Theater für Groß und Klein:** Im Rahmen der Theaterwerkstatt für Menschen mit und ohne Beeinträchtigung entstand das Stück „Wörterfabrik“. Die Spielleiterinnen Nadia Schwienbacher und Ruth Kofler touren nun gemeinsam mit ihren Spielern und Spielerinnen durch verschiedene Orte in Südtirol und unterhalten Groß und Klein. Unter anderem gastieren sie auch in Seis. **Am Samstag, 10. Juni** um 16.00 Uhr präsentiert die **Theatergruppe IVHS** der integrierten Volkshochschule Vinschgau im Seiser Kulturhaus ihr Stück. Im Anschluss zeigt die Künstlerin und Illustratorin Evi Gasser, wie Bilder in Büchern entstehen können. Organisiert wird das Ganze von der **Kinder- und Jugendtheatergruppe Schlern KiJTS**, die den Nachmittag mit einem kleinen Umtrunk abrunden. Eintritt frei!
 - **Flohmarkt in Völs:** Am **Samstag, 24. Juni** und **Samstag, 05. August 2023** findet im **Dorfzentrum von Völs** in Zusammenhang mit dem Straßenfest ein Flohmarkt statt. Interessierte melden sich bitte so bald wie möglich, Tel. 339 1270507 (Barbara) oder Tel. 338 2797285 (Felix), begrenzte Teilnehmerzahl. Wir freuen uns wenn Ihr dabei seid, Ferrarifreunde Völs am Schlern.
 - **Familienwanderung: Auf Tierspuren im Wald: Am Samstag, 10. Juni 2023** begeben wir uns von 10 bis 15.00 Uhr auf eine spannende Suche nach Tierspuren entlang des **Oswald von Wolkenstein-Weges im Hauensteiner Wald**. Das Angebot richtet sich an Familien mit Kindern von 6 bis 12 Jahren und ist kostenlos. Infos und Anmeldungen im Naturparkhaus Schlern-Rosengarten Tel. +39 0471 708110, info.sr@provinz.bz.it.
 - In den Ferien gibt es noch **Restplätze** bei den **Volley-Sommerwochen in Völs vom 3.-7.7. und vom 14.-18.8.2023** (außer 15.8.) für Mittel- und Oberschüler*innen und **vom 24.-29.7.2023** für 8-11-jährige Anfänger*innen. Anmeldung unter www.vke.it;
 - **Ab September 2023 ganzjährig in Völs Volleyballtraining** Mittwoch und Freitag mit Trainerin Monika Zarate! 16.00-17.00 Uhr Minivolley (8-11 Jahre), 17.00-19.00 Uhr für Teenies (ab 12 Jahre). Anmeldung Tel. 328 4954541;
 - **Schloss Prösels** organisiert heuer im Sommer wieder **Erlebnismächte für Kinder zwischen 7 und 10 Jahren**. **Fridolin von Präselstein**, das einst **schrecklichste Gespenst** aller Burgen und Schlösser, soll auf seiner Heimatburg anscheinend wieder sein Unwesen treiben. Allerdings ist es schon in die Jahre gekommen und hat vergessen, wie man so richtig schaurig spukt. Es gilt nun, das Gespenst aufzuspüren und ihm das „furchterregende Spuken“ wieder beizubringen. Die Kinder im Alter zwischen 7 und 10 Jahren erleben aber noch einiges mehr auf Schloss Prösels: Unter Aufsicht professioneller Begleitpersonen werden sie gemeinsam an der großen Rittersaal zu Abend essen, mittelalterliche Spiele spielen, aus dem großen Märchenbuch lesen, im Rittersaal schlafen und frühstücken. **Termine: 04.07. / 18.07. / 08.08. / 29.08.2023** Dauer: von 18.00 bis 10.00 Uhr des darauffolgenden Tages. Informationen und Anmeldungen: info@schloss-proesels.it;
 - **Selbsthilfegruppe Alkohol und Soziales Eisacktal** (Alkohol und Spielsucht) trifft sich: **St. Ulrich Sozialsprengel jeden Dienstag** um 20.00 Uhr. Giorgio Tel. 349 8465383; **Klausen Sozialsprengel jeden Montag** um 19.30 Uhr. Franz Tel. 333 3744890;

GESUCHT WIRD

- K&K Sports sucht **fleißige/n Verkäufer/in & Kassier/in**, Saisons- und/oder Jahresstelle möglich. Flexible Arbeitszeitmodelle möglich. z.B. 3 oder 4 Tage Woche. #wirfreuenunsaufdich Bewerbungen: info@kandk.bz Tel. +39 335 5359719 Markus;

- Residence in Seis sucht dringend ab sofort **Reinigungshilfe für Appartements**, nur Samstag und Sonntag Vormittag, für ein paar Stunden. Gute Entlohnung! Tel. 334 3158817
- Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine **selbstständige Servicekraft (m/w/d) oder eine Mithilfe/Studentin zum Anlernen** (Teil- oder Vollzeit) 4 bis 6 Tage durchgehende Arbeitszeit – bis Ende August oder Mitte Oktober und freuen uns auf deine Nachricht - Gasthof Edelweiss Tiers info@gasthof-edelweiss.it oder Tel. 0471 642145, 347 1438005
- **Rezeptionist/in** ab sofort gesucht in Teil- oder Vollzeit. Hotel Alpenflora**** Tel. +39 348 4116819 / info@alpenflora.com;
- Hotel Dosses **** Tiers sucht ab sofort **Mitarbeiter/in für die Rezeption** in Jahresstelle ,5 Tage Woche, **Student/in** über die Sommermonate zur **Aushilfe im Frontoffice**, ab Juni **Zimmermädchen** mit Erfahrung und **Mitarbeiter/in für den Frühstücksservice** von 08.00 bis 13.00 Uhr. Tel. 0471 642195 info@dosses.com;
- Selbstständige/r **Kellner/in, Praktikant** für die Sommersaison (5 Tage Woche) und **Abspüler/Küchengehilfe** für Restaurant in Kastelruth gesucht. Tel. 333 1355141
- Mirabell Alpine Garden Resort **** sucht für die Sommersaison erfahrene **Saalbedienung nur für Hausgäste, Praktikant/in oder Student/in zur Mithilfe im Service** und **Rezeptionsmitarbeiter/in** in Voll- oder Teilzeit, auf Wunsch 5 Tage Woche und Wochenende frei. Tel. 0471 706134 info@hotel-mirabell.net;
- Adler Lodge Alpe auf der Seiseralm sucht ab Juni **Kosmetikerin in Jahresstelle**, 5 Tage Woche. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung! Tel. 0471 723000, jobs@adler-resorts.com;
- Berghotel Piné in Tiers sucht **Zimmermädchen und Abspüler** ab sofort bis Ende Oktober, Teil- oder Vollzeit, 5-Tageweche. Tel. 0471 642272 oder info@pine.it;
- **Zimmermädchen für einige Stunden** am Vormittag gesucht (5 Tage Woche), Hotel Emmy – Völs. Wir freuen uns auf deine Bewerbung! Tel. 0471 726014 oder info@hotelemmy.it;
- **Rezeptionist/in** für die Sommersaison in Teil- oder Vollzeit für unser außergewöhnliches Haus gesucht. Unser Team freut sich auf Deine Bewerbung! Romantik Hotel Turm, Völs Tel. 0471 725014, info@hotelturm.it;
- **Rezeptionist/in in Vollzeit** 5-Tage-Woche für Aparthotel Kastel Seiser Alm, mit Barbetrieb für Hausgäste gesucht. Abwechselnd an Wochenenden frei. Bewerbungen an info@kastelseiseralm.com oder Tel. 339 4384836;
- Tischlerei Holzring OHG – Völs sucht zur Verstärkung des Teams: **Sommerpraktikanten, Lehrling, qualifizierten Arbeiter oder** gerne auch **Quereinsteiger**. Melde dich unter Tel. 0471 725132 oder info@holzring.it.
- Die Firma Stuga KG in Barbian sucht zur Erweiterung des Teams **Elektrotechniker/in und Lehrling Elektrotechniker/in** im Bereich Automations- und Regelungstechnik für den Schaltschrankbau, Elektroinstallationen, Montage und Inbetriebnahme. Infos unter www.stuga.it! Wir freuen uns auf deine Bewerbung: info@stuga.it, Tel. 0471 654175.
- Despar Pircher Tiers sucht für sofort **Kassier/in und ein/en Mitarbeiter/in für die Frischetheke**. Bei Interesse gerne im Geschäft oder unter Tel. 348 2843059 melden.
- Das Schgaguler Hotel in Kastelruth sucht für die Sommersaison 2023 in Voll- oder Teilzeit (m/w/d) **Servicekraft, Rezeptionsmitarbeiter und Hausmeister**. jobs@schgaguler.com oder Tel. +39 335 1338511;